CEMYA

COMERCIAL EUROPEA DE MANDOS Y AUTOMATISMOS

Manual de instrucciones de mando de garaje
Manuale d'istruzioni radiocomando
Remote control instruction manual
Manuel d'instructions télécommande



R433C2/R433C4

www.cemya.es

CE

1- DESCRIPCIÓN PRODUCTO Y USO PREVISTO

Los mandos de garaje en este manual son a código variable (rolling code) frecuencia 433.92MHz y se utilizan por el control de automatizaciones por garajes, puertas y similares: cualquier otro uso es inadecuado y prohibido.

ADVERTENCIA: Esto no es un mando de copia o universal. Sólo funcionará con receptores y centralitas compatibles con su tipo de codificación.

2- CONDICIONES GENERALES



Estimado cliente, gracias por adquirir uno de nuestros productos. Lea atentamente este manual de instrucciones y consérvelo, ya que contiene información importante sobre el funcionamiento y la seguridad del aparato.

Las descripciones y esquemas de este folleto no son contractuales. C.E.M.Y.A., conservando las características principales de los equipos, se reserva el derecho, en cualquier momento y sin obligación alguna, de actualizar este folleto por mejoras técnicas o cualquier otra razón comercial.

- El equipo debe utilizarse exclusivamente para los fines previstos. Cualquier otro uso se considera inadecuado y, por tanto, peligroso.
- Mantenga a los niños alejados de los dispositivos de mando. No permita que los niños o los animales domésticos jueguen o permanezcan cerca del automatismo.
- No deje el mando a distancia cerca de fuentes de calor ni lo sumerja en líquidos de ningún tipo.
- No se trague la pila, ya que existe riesgo de quemaduras químicas.

3- GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra documentada.
La garantía cubre la avería de este producto por cualquier defecto de fabricación. Quedan excluidos, por tanto, los causados por negligencia, uso inadecuado, alteraciones y agentes atmosféricos. Debido a su naturaleza, quedan excluidas de la garantía las baterías y las piezas externas sujetas a desgaste. Los productos alterados no serán reparados. C.E.M.Y.A. no se hace responsable de los daños a personas, bienes o animales derivados de una aplicación incorrecta de las normas de uso o de un uso ilegal. Del mismo modo, no se hace responsable de los daños causados por el mal funcionamiento o la ineficacia del aparato.

4- APRENDIZAJE DEL MANDO DE GARAJE EN EL RECEPTOR

El modo de aprendizaje o memorización depende del receptor o del cuadro en uso. Hacer referencia a los manuales de los mismos. El procedimiento más común será: Activar el procedimiento de aprendizaje del receptor apretando el botón de programación de dicho receptor, entonces transmitir con la tecla del mando de garaje nuevo que desee memorizar. Esperar unos segundos. Cuando el receptor salga de programación su mando ya estará programado.

APRENDIZAJE DEL TRANSMISOR A DISTANCIA

Este procedimiento permite de aprender un nuevo transmisor sin acceder al receptor. Pero es necesario tener a disposición un transmisor ya aprendido en el mismo receptor. La secuencia es la siguiente:

1. Ponerse al alcance radio del receptor o del cuadro.
2. Apretar a la vez los dos botones del mando de garaje ya funcionando (en el caso del R433C4 apretar el botón 1 y 3).
3. Presionar por 2 segundos la tecla del nuevo mando de garaje que se quiere memorizar.

¡ATENCIÓN! No aplicar este procedimiento si en la misma zona de alcance radio están presentes más receptores.

5- ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Este producto lleva batería voltaje: 3v tipo CR2032. De litio.
Las baterías y los distintos materiales del embalaje (plástico, poliestireno, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños, ya que constituyen potenciales fuentes de peligro.
Al finalizar su utilización, tirar el envase en contenedores apropiados de acuerdo con las normas de eliminación de los residuos.

Las baterías deben ser entregadas en las instalaciones de recogida autorizadas de eliminación y reciclaje, deberán ser extraídas y depositadas separadamente para su adecuada gestión.
Respetar las normas vigentes en materia de eliminación de materiales.
Los componentes y los materiales como las baterías y los componentes electrónicos, no deben eliminarse con los residuos domésticos. deben ser entregados a los centros autorizados de eliminación y reciclaje.

6- DISPOSICIÓN

La eliminación de los materiales debe realizarse de acuerdo con la normativa vigente. Deben separarse por tipo (papel, plástico, piezas eléctricas y pilas).



7- DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El mando de garaje R433C2/R433C4 es conforme la siguiente directiva Europea/2014/53/EU (RED) 2011/65/EU incl. 2015/863/UE (RoHS3) 2012/19/EU (RAEE)
A las normas de compatibilidad electromagnética/(EMC) (Art. 3.1b), EN 301 489-1 V2.2.3, ETSI EN 301 489-3 V2.1.1
A las normas de eficiencia del espectro radio (Art. 3.2) ETSI EN 300 220-1 V3.1.1 ,ETSI EN 300 220-2 V3.2.1,EN IEC 62311:2020
A las normas de seguridad EN IEC 62368-1:2020 + A11:2020 + AC:2020,IEC 62368-1:2018 + COR1:2020

1- DESCRIZIONE DEL PRODOTTO E USO PREVISTO

I telecomandi per garage descritti nel presente manuale sono a codice variabile (rolling code) con frequenza 433,92 MHz e vengono utilizzati per il controllo di automazioni per garage, porte e simili: qualsiasi altro utilizzo è inadeguato e vietato.

AVVERTENZA: questo non è un telecomando universale o di copia. Funzionerà solo con ricevitori e centraline compatibili con il suo tipo di codifica.

2- CONDIZIONI GENERALI



Gentile Cliente, la ringraziamo per aver acquistato un nostro prodotto. Le chiediamo gentilmente di leggere con attenzione e di conservare questo manuale d'istruzioni in quanto fornisce importanti indicazioni riguardanti il funzionamento e la sicurezza del dispositivo.

Le descrizioni e gli schemi del presente libretto non sono impegnative. C.E.M.Y.A. pur mantenendo inalterate le caratteristiche principali dell'apparecchiatura si riserva per miglioramenti tecnici o per qualunque altra motivazione commerciale, il diritto in qualsiasi momento e senza impegno di aggiornare il presente libretto.

- L'apparecchiatura dovrà essere destinata esclusivamente all'impiego per il quale è stata concepita. Ogni altro uso è da ritenersi improprio e quindi pericoloso.
- Tenere lontano i bambini dai dispositivi di comando. Non lasciare che bambini e animali giochino o sostino in prossimità dell'automazione.
- Non lasciare il radiocomando in prossimità di fonti di calore nè immergerlo in liquidi di qualsiasi genere.
- Non ingerire la batteria, pericolo di ustione chimica (vedi paragrafo BATTERIA).

3- GARANTÍA

La garanzia di questo prodotto è di 24 mesi dalla data di acquisto fiscalmente documentata.
La garanzia copre il mancato funzionamento di questo prodotto per tutti i difetti derivanti dalla fabbricazione. Restano pertanto esclusi quelli causati dall'incuria, uso improprio, manomissioni ed agenti atmosferici. Data la loro natura sono escluse dalla garanzia le batterie e le parti esterne soggette ad usura. I prodotti manomessi non saranno riparati.
La società C.E.M.Y.A. non si assume nessuna responsabilità per i danni provocati a persone, cose ed animali derivanti dalla cattiva applicazione delle norme d'uso ed usi illegali. Così come non risponde per danni causati dal mancato funzionamento o efficienza dell'apparecchio.

4- IMPARARE IL COMANDO DEL GARAGE NEL RICEVITORE

La modalità di apprendimento o memorizzazione dipende dal ricevitore o dal quadro in uso. Fare riferimento ai relativi manuali. La procedura più comune sarà: Attivare la procedura di apprendimento del ricevitore premendo il pulsante di programmazione di detto ricevitore, quindi trasmettere con il tasto del nuovo telecomando da garage che si desidera memorizzare. Attendere alcuni secondi. Quando il ricevitore uscirà dalla programmazione, il telecomando sarà già programmato.

APPRENDIMENTO DEL TRASMETTITORE A DISTANZA

Questa procedura consente di programmare un nuovo trasmettitore senza accedere al ricevitore. Tuttavia, è necessario disporre di un trasmettitore già programmato nello stesso ricevitore. La sequenza è la seguente:

1. Portarsi nel raggio d'azione del ricevitore o del quadro.
2. Premere contemporaneamente i due pulsanti del telecomando del garage già funzionante (nel caso dell'R433C4 premere i pulsanti 1 e 3).
3. Premere per 2 secondi il tasto del nuovo telecomando del garage che si desidera memorizzare.

ATTENZIONE! Non applicare questa procedura se nella stessa zona di portata radio sono presenti più ricevitori.

5- SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Questo prodotto contiene una batteria da 3 V di tipo CR2032 al litio.
Le batterie e i vari materiali di imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, poiché costituiscono potenziali fonti di pericolo.
Al termine dell'utilizzo, smaltire l'imballaggio in appositi contenitori secondo le norme di smaltimento dei rifiuti.

Le batterie devono essere consegnate presso gli impianti di raccolta autorizzati per lo smaltimento e il riciclaggio, devono essere rimosse e depositate separatamente per una corretta gestione.
Rispettare le norme vigenti in materia di smaltimento dei materiali.
I componenti e i materiali come le batterie e i componenti elettronici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati ai centri autorizzati per lo smaltimento e il riciclaggio.

6- SMALTIMENTO

Lo smaltimento dei materiali va fatto rispettando le normative vigenti, ed è opportuno separarli per tipologia (cartone, plastica, parti elettriche e batterie).



7- DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il telecomando per garage R433C2/R433C4 è conforme alla seguente direttiva europea/2014/53/UE (RED) 2011/65/UE incl. 2015/863/UE (RoHS3) 2012/19/UE (RAEE)
Alle norme di compatibilità elettromagnetica/(EMC) (Art. 3.1b), EN 301 489-1 V2.2.3, ETSI EN 301 489-3 V2.1.1
Alle norme sull'efficienza dello spettro radio (Art. 3.2) ETSI EN 300 220-1 V3.1.1 ,ETSI EN 300 220-2 V3.2.1,EN IEC 62311:2020
Alle norme di sicurezza EN IEC 62368-1:2020 + A11:2020 + AC:2020, IEC 62368-1:2018 + COR1:2020

1- PRODUCT DESCRIPTION AND INTENDED USE

The garage remote controls in this manual are rolling code, 433.92 MHz frequency, and are used to control garage door openers, gates, and similar devices: any other use is inappropriate and prohibited.

WARNING: This is not a copy or universal remote control. It will only work with receivers and control units that are compatible with its type of encoding.

2- GENERAL CONDITIONS



Dear Customer, thank you for purchasing one of our products. We kindly ask you to carefully read and keep this instruction manual as it provides important information regarding the operation and safety of the device.

The descriptions and diagrams in this booklet are not binding. C.E.M.Y.A. while maintaining the main characteristics of the equipment unaltered, it reserves the right at any time and without obligation to update this booklet for technical improvements or for any other commercial reason.

- The equipment must be intended exclusively for the use for which it was designed. Any other use is to be considered improper and therefore dangerous.
- Keep children away from control devices. Do not let children and animals play or stand near the automation.
- Do not leave the remote control near heat sources or immerse it in liquids of any kind.
- Do not swallow the battery, chemical burn hazard (see BATTERY paragraph).

3- WARRANTY

The warranty for this product is 24 months from the fiscally documented date of purchase.
The warranty covers the failure of this product for all defects resulting from manufacturing. Those caused by neglect, improper use, tampering and weathering are therefore excluded. Given their nature, batteries and external parts subject to wear are excluded from the warranty. Products that have been tampered with will not be repaired.
The company C.E.M.Y.A. assumes no responsibility for damage caused to people, things and animals resulting from the incorrect application of the rules of use and illegal uses. Just as it is not liable for damage caused by the failure of the appliance to function or be efficient.

4- LEARNING THE GARAGE REMOTE CONTROL ON THE RECEIVER

The learning or memorization mode depends on the receiver or panel in use. Refer to the manuals for these devices. The most common procedure is as follows: Activate the receiver's learning procedure by pressing the programming button on the receiver, then transmit using the button on the new garage door remote that you want to memorize. Wait a few seconds. When the receiver exits programming mode, your remote will be programmed.

REMOTE TRANSMITTER LEARNING

This procedure allows you to program a new transmitter without accessing the receiver. However, you must have a transmitter that has already been programmed into the same receiver. The sequence is as follows:

1. Position yourself within radio range of the receiver or control panel.
2. Press both buttons on the garage remote control at the same time(in the case of the R433C4, press buttons 1 and 3).
3. Press the button on the new garage remote control that you want to memorize for 2 seconds.

ATTENTION! Do not use this procedure if there are other receivers within the same radio range.

5- PRODUCT DISPOSAL

This product contains a 3V CR2032 lithium battery.
Batteries and packaging materials (plastic, polystyrene, etc.) should be kept out of the reach of children, as they are potential sources of danger.
When finished, dispose of the packaging in appropriate containers in accordance with waste disposal regulations.

Batteries must be taken to authorized collection facilities for disposal and recycling. They must be removed and deposited separately for proper management.
Comply with current regulations on the disposal of materials.
Components and materials such as batteries and electronic components must not be disposed of with household waste. They must be taken to authorized disposal and recycling centers.

6- DISPOSAL

The disposal of materials must be done in compliance with current regulations. It is appropriate to separate them by type (paper, plastic, electrical parts and batteries).



7- DECLARATION OF CONFORMITY

The R433C2/R433C4 garage door opener complies with the following European directives: 2014/53/EU (RED), 2011/65/EU incl. 2015/863/EU (RoHS3), and 2012/19/EU (WEEE).
Electromagnetic compatibility (EMC) standards (Art. 3.1b), EN 301 489-1 V2.2.3, ETSI EN 301 489-3 V2.1.1
Radio spectrum efficiency standards (Art. 3.2) ETSI EN 300 220-1 V3.1.1, ETSI EN 300 220-2 V3.2.1, EN IEC 62311:2020
To the safety standards EN IEC 62368-1:2020 + A11:2020 + AC:2020, IEC 62368-1:2018 + COR1:2020

1- DESCRIPTION DU PRODUIT ET UTILISATION PRÉVUE

Les télécommandes de garage décrites dans ce manuel sont à code variable (rolling code) fréquence 433,92 MHz et sont utilisées pour le contrôle des automatismes de garages, portes et similaires : toute autre utilisation est inappropriée et interdite.

AVERTISSEMENT : Il ne s'agit pas d'une télécommande universelle ou à copie. Elle ne fonctionnera qu'avec les récepteurs et les boîtiers compatibles avec son type de codage.

2- CONDITIONS GÉNÉRALES



Cher client, merci d'avoir acheté l'un de nos produits. Nous vous prions de lire attentivement et de conserver ce manuel d'instructions car il fournit des informations importantes concernant le fonctionnement et la sécurité de l'appareil.

Les descriptions et les schémas de ce livret ne sont pas contractuels. C.E.M.Y.A. tout en conservant les principales caractéristiques de l'équipement, il se réserve le droit, à tout moment et sans obligation, de mettre à jour cette brochure pour des améliorations techniques ou pour toute autre raison commerciale.

- Le matériel doit être destiné exclusivement à l'usage pour lequel il a été conçu. Toute autre utilisation doit être considérée comme impropre et donc dangereuse.
- Tenez les enfants éloignés des dispositifs de commande. Ne laissez pas les enfants et les animaux jouer ou se tenir près de l'automatisme.
- Ne laissez pas la télécommande à proximité de sources de chaleur et ne la plongez pas dans des liquides quels qu'ils soient.
- Ne pas avaler la pile, risque de brûlure chimique (voir paragraphe PILES).

3- GARANTIE

La garantie de ce produit est de 24 mois à compter de la date d'achat documentée.
La garantie couvre la défaillance de ce produit pour tous les défauts de fabrication. Ceux causés par la négligence, une utilisation inappropriée, des altérations et des agents atmosphériques sont donc exclus. Compte tenu de leur nature, les batteries et pièces extérieures sujettes à l'usure sont exclues de la garantie. Les produits altérés ne seront pas réparés. La société C.E.M.Y.A. n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés aux personnes, aux choses et aux animaux résultant d'une mauvaise application des règles d'utilisation et d'utilisations illégales. De même, il n'est pas responsable des dommages causés par le dysfonctionnement ou l'efficacité de l'appareil.

4- APPRENTISSAGE DE LA TÉLÉCOMMANDE DE GARAGE SUR LE RÉCEPTEUR

Le mode d'apprentissage ou de mémorisation dépend du récepteur ou du tableau utilisé. Reportez-vous aux manuels correspondants. La procédure la plus courante est la suivante : Activez la procédure d'apprentissage du récepteur en appuyant sur le bouton de programmation dudit récepteur, puis transmettez avec la touche de la nouvelle télécommande de garage que vous souhaitez mémoriser. Attendez quelques secondes. Lorsque le récepteur sortira de la programmation, votre télécommande sera déjà programmée.

APPRENTISSAGE DE LA TÉLÉCOMMANDE

Cette procédure permet d'apprendre un nouvel émetteur sans accéder au récepteur. Mais il est nécessaire de disposer d'un émetteur déjà appris dans le même récepteur. La séquence est la suivante :

1. Se placer à portée radio du récepteur ou du tableau.
2. Appuyez simultanément sur les deux boutons de la télécommande de garage déjà en service (dans le cas du R433C4, appuyez sur les boutons 1 et 3).
3. Appuyez pendant 2 secondes sur la touche de la nouvelle télécommande de garage que vous souhaitez mémoriser.

ATTENTION ! N'appliquez pas cette procédure si d'autres récepteurs sont présents dans la même zone de portée radio.

5- ÉLIMINATION DU PRODUIT

Ce produit contient une pile de type CR2032 de 3 V. Lithium.
Les piles et les différents matériaux d'emballage (plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils constituent des sources potentielles de danger.
À la fin de leur utilisation, jetez les emballages dans des conteneurs appropriés, conformément aux normes d'élimination des déchets.

Les piles doivent être déposées dans des centres de collecte agréés pour l'élimination et le recyclage. Elles doivent être retirées et déposées séparément pour être traitées de manière appropriée.
Respectez les normes en vigueur en matière d'élimination des matériaux.
Les composants et les matériaux tels que les piles et les composants électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Ils doivent être déposés dans des centres agréés pour l'élimination et le recyclage.

6- DISPOSITION

L'élimination des matériaux doit être effectuée conformément aux réglementations en vigueur. Il convient de les séparer par type (papier, plastique, pièces électriques et piles).



7- DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La télécommande de garage R433C2/R433C4 est conforme à la directive européenne suivante : 2014/53/UE (RED) 2011/65/UE incl. 2015/863/UE (RoHS3) 2012/19/UE (RAEE)
Aux normes de compatibilité électromagnétique/(EMC) (Art. 3.1b), EN 301 489-1 V2.2.3, ETSI EN 301 489-3 V2.1.1
Aux normes d'efficacité du spectre radioélectrique (Art. 3.2) ETSI EN 300 220-1 V3.1.1 ,ETSI EN 300 220-2 V3.2.1,EN IEC 62311:2020
Aux normes de sécurité EN IEC 62368-1:2020 + A11:2020 + AC:2020,IEC 62368-1:2018 + COR1:2020

CEMYA
COMERCIAL EUROPEA DE MANDOS Y AUTOMATISMOS

C/ Murcia, 20 - Local 08027
Barcelona - Spain
www.cemya.es
info@cemya.es